



Пермь

Луисвилль

Оксфорд

Агридженто

Дуйсбург

Циндао

Творческий прорыв

фестиваль



Одним из главных пермских культурных событий уходящей осени стал международный фестиваль городов-побратимов «Мы вместе!», посвящённый 290-летию Перми. В нём приняли участие представители всех городов, с которыми дружит Пермь.

Выступления музыкантов, танцоров, выставки художников и фотографов — всё это стало настоящим подарком пермякам. Да и гости остались довольны тем, как их встретили в Перми.

Материал на стр. 2-3. ►

Нас объединяет дружба



Во время Первого международного фестиваля городов-побратимов «Мы вместе!» более 60 участников из разных городов мира представили разнообразные жанры и направления национальных культур.

Концерты, выставки, мастер-классы фотографов-международников, пленэры, кинопоказы, интерактивные шоу — каждый фестивальный день был наполнен разнообразными событиями. Побратимский фестиваль охватил весь город и позволил каждому поучаствовать в нём, как в качестве зрителя, так и в качестве непосредственного участника.

Подобности стр. 4-5. ►

Пришли по-английски

На прошедшем в сентябре фестивале «Мы вместе!» англоязычные побратимы Перми — американский Луисвилль и британский Оксфорд — высадили целый творческий десант в столице Прикамья: фотографы, музыканты, артисты в широком смысле слова. Многие из них известны не только в родных городах, но и по всему миру.



Подобности на стр. 8. ►

Творческий прорыв

Праздничный концерт международного фестиваля «Мы вместе!», который стал творческим подарком городов-побратимов и дружественных городов к 290-летию Перми, запомнился сразу несколькими уникальными выступлениями.



Перед пермяками и гостями города выступил именитый пианист Жан-Марк Фелланг из французского Амневиля, известный как Марк Фэль. Послушать талантливого музыканта смогли многие: он принимал участие в церемонии открытия фестиваля, вечере фортепианной музыки, концерте во Дворце молодёжи, ДК «Искра», в концерте, который прошёл в парке Горького и на церемонии закрытия фестиваля.

Свои возможности продемонстрировал и другой пианист — эпатажный итальянец Маурицио Мاستрини из города Агридженто. Музыкант завоевал известность во всём мире не только своей манерой одеваться — во фраке, но без обуви, ведь так удаётся лучше чувствовать музыку, — но и особой манерой игры. Казалось бы, она противоречит всем правилам классической музыки: Маурицио исполняет произведения классиков и пишет свои,

начиная с последнего символа нотного стана, то есть «наоборот». Талантливый с детства, он строил в кузнечной мастерской отца барабаны из бочек из-под краски и барабанил запомнившиеся ему хиты популярной музыки 1970-х годов, которую слушали в доме. Однажды на берегу озера Тразимено юный мальчик убедил родителей подарить ему пианино...

В настоящее время хиппи-пианист «наоборот» признан

одним из новых музыкальных талантов международного уровня. Главная цель его творчества — поделиться со слушателями частичкой своей души и своей любовью к жизни и природе. С этой же целью он приехал и в Пермь.

Вместе с ним столицу Прикамья посетил и координатор связей Агридженто-Пермь, руководитель компании «ПРО Студиос» Кристиан Вассало, основоположник побратим-



ских отношений между Пермью и Агридженто. Именно он был продюсером фестиваля «Песни Сан-Ремо в Перми» в рамках пермских «Белых ночей». Кристиан Вассало организовал совместное выступление итальянских артистов с пермскими исполнителями и коллективами, проект сотрудничества двух стран с разной культурой, обычаями, творческим опытом. В союзе пермских и итальянских коллективов Кристиан умеет создать творческое пространство.

Приурочили свой визит в Пермь к фестивалю городов-побратимов и художники из Франции. Так, со своими работами приехал художник Кристоф Гуталь. Александрин Корнилоф представляла работы своего брата Вадима Корнилова. Всего в Пермь творцы привозили 16 картин, они были собраны в персональную выставку на площадке «Ар-резиденции».

Фестиваль городов-побратимов оказался полезен и с точки зрения науки. На лингвострановедческую стажировку в Пермь приехал студент первого курса университета Сорбонны с факультета права Любомир Кантер. Интерес к российской культуре у молодого человека не случаен — всё дело в славянских корнях. Мама Любомира — украинка, отец — француз, заместитель мэра города Амневиля Жан Кристоф Кантер, который тоже приехал в Пермь с сыном на фестиваль. С 17 сен-

тября по 18 октября Любомир жил в семье Александры Покуминой, ученицы 11-го класса русско-французского отделения школы №22.

Как рассказывает заведующая школы №22 Лариса Лейбман, приезд французской делегации стал толчком к развитию для школьников, изучающих французский язык: «Любомир приехал посмотреть, что такое «глубинная Россия». Он учил русский язык, посещал русскоязычные занятия, вместе с этим работал в качестве ассистента на уроках французского языка для учеников с пятого по 11-й классы».

Кроме того, гость консультировал всех желающих, как составить досье, которое требуется для получения международного сертификата, дающего право учиться в любом университете Франции.

«Он замечательный человек, теперь нам стал как родной, — отзываются о Любомире Кантере в школе №22. — Приятно, что он собирается приехать ещё зимой, чтобы посмотреть на пермский снег, во Франции-то такого нет».

Вместе с Любомиром и его отцом в гости в столицу Прикамья приезжала и заведующая службой мэрии Амневиля Катя Любимогоф, которая занимается побратимскими отношениями. В этот раз она обсудила с пермской стороной новые возможности сотрудничества по вопросам туризма и образования.

кстати

Янгэ из Циндао

В фестивале побратимов, который состоялся в сентябре в Перми, не могла не поучаствовать делегация из Циндао. Пермь дружит с китайским городом давно и по праву заслужила подарок.



«Братья из Поднебесной» привезли в Пермь творческий презент — они показали массовый крестьянский танец янгэ. Изображающий полевые работы, он появился много столетий назад в деревнях и первоначально исполнялся в праздники аграрного цикла.

Позже янгэ превратился в целое костюмированное представление, которое разыгрывали во время праздничных шествий. Кстати, в 2006 году этот своеобразный народный танец был занесён в список нематериального и культурного наследия Китая.



В наше время янгэ исполняют танцевальные группы, в составе которых могут быть от нескольких десятков до целой сотни участников. Есть в янгэ и парные танцы, трио или квартет. Исполнители гримируются под мифических, исторических и современных персонажей, используют в танце платки, веера, зонтики, барабаны и другие предметы, соответствующие сюжету постановки.

Изображать в танце можно всё что угодно: тематика очень разнообразна. Это сценки из жизни, сказки и мифы, отрывки из классических романов и даже злободневные проблемы. Танцоры играют так искренне и зажигательно, что к ним присоединяются зрители. Так было и во время фестиваля, когда к возможности станцевать янгэ не упустили и пермяки.



Нас объединяет дружба

Во время Первого международного фестиваля городов-побратимов «Мы вместе!» более 60 участников из разных городов мира представили разнообразные жанры и направления национальных культур.

Открытие фестиваля ознаменовалось двумя премьерами: историко-документального фильма «Пермь — Циндао: братья навек» и «Пермь-Луисвилль: история любви».

Несмотря на то, что Пермь дружит с этими городами уже много лет, они по-прежнему остаются загадкой для пермяков. Благодаря этим фильмам пермяки смогли познакомиться с особенностями и современным обликом городов, историей их взаимоотношений с Пермью. После «экранного» знакомства любители китайской культуры получили возможность увидеть своих «побратимцев» вживую. Национальный китайский коллектив «Янгэ» запомнился пермякам танцами, песнями, приёмами из ушу и даже фокусами.



Здесь будет сад!

Затем участники фестиваля высадили своеобразную «Аллею дружбы» в историческом центре Перми — в сквере им. Василия Татищева. Здесь было высажено 10 ив — именных деревьев

наших городов-побратимов. У каждого дерева установлена памятная табличка с указанием делегации и датой посадки.

Сама процедура посадки больше напоминала семейный праздник. Сначала участники делегаций прослушали небольшой инструктаж — как правильно посадить дерево, потом зарубежные гости обеспечили лопатами и саженцами. Когда все деревья были посажены, новоиспечённые садоводы-любители решили обойти все города-побратимы, чтобы посмотреть на их дерево.

Творчество объединяет

Несмотря на то что основная цель фестиваля — познакомить пермяков с культурой других народов, часть проектов носила совместный характер.

Например, пластический спектакль «Избавься от привычек». Это творческое детище режиссёров-постановщиков Максимилиана Билицы (Дуйсбург) и Ксении Малининой (Пермь), танцоров из молодёжного театра танца Shake Dance Group (Пермь) и инструментального ансамбля DeltaOmega (Пермь). По словам самих ребят, на протяжении долгого времени они составляли концепцию спектакля, обдумывали

постановку номеров, подбирали музыкальное наполнение спектакля лишь по переписке. И только в Перми спектакль обрёл совершенную форму.

К слову, это не единственный опыт совместной работы ребят. Постановщики спектакля — Максимилиан Билица и Ксения Малинина познакомились ещё прошлым летом в Прикамье. Тогда же и сделали первый совместный проект. На фестивале был презентован уже новый.

По содержанию спектакль «Избавься от привычек» представляет собой несколько историй о взаимоотношениях людей, о том, как чувства перерастают в привычку, как отношения становятся обыденной составляющей, как привычки людей мешают отношениям. Артисты пытались вместе со зрителями ответить на вечные вопросы: «Что нужно менять в отношениях людей?» и «Как не стать рабом своих привычек?»

Взгляд снаружи и изнутри

Многие из «побратимцев» уже не раз бывали в Перми, и у них уже сложилось определённое впечатление о городе. Именно поэтому одним из ключевых мероприятий фестиваля стала фотовыставка «Взгляд»,



на которой можно было узнать: а каким видят наш город иностранцы?

Например, фотограф из Гренобля Франк Ардито создал свою «Русскую галерею». Это фотографии, сделанные во время его прежнего визита в Пермь в 2012 году. В них можно попытаться разглядеть единство пермской архитектуры и облика пермяков.

Саймон Мурисон-Бауи из Оксфорда придумал проект «Художники и студии: частный взгляд». На фотографиях запечатлено, какими увидел англичанин художников за работой в их мастерских. Стрит-арт-фотограф Томас Зайферт — лицо Дуйсбурга — заинтересовался пермским городским пейзажем.

Фотохудожник из Луисвилля Майкл Бром уже в пятый раз приехал в Пермь, первый раз это случилось целых 10 лет назад. Во время каждого визита он делал портреты пермяков.

Кроме того, именитые фотографы с удовольствием устраивали мастер-классы для всех желающих: делились своими приёмами при обработке фотографий и отвечали на все волнующие вопросы.

Школьный тандем

«Фотографическая» тема была продолжена в совместном проекте школьников из Дуйсбурга и Перми. «Истории лежат на улице: Пермь и Дуйсбург в зеркале стрит-арта» — стал ещё одним ярким примером плодотворного сотрудничества городов-побратимов.

Главные участники проекта, а значит, и главные звёзды итоговой выставки — школьники. «Ребята, принимающие участие в проекте, совершали прогулки по родному городу и фотографировали объекты стрит-арта. На следующем этапе участники обоих городов-побратимов обменивались снимками, получая таким образом возможность пересечь границы и познакомиться с новой средой. Впечатления от полученных фотографий участники воплощали в историях, используя самые различные техники креативного письма, в том числе и стихи», — рассказывает куратор проекта Татьяна Макшакова. Что в итоге получилось — смогли оценить гости выставки.

Энергия улиц

«Уличное искусство» было представлено не только на вышеупомянутой выставке. Многие мероприятия фестиваля проходили прямо на пермских улицах, и любой прохожий мог влиться в фестивальное действо.

Например, благодаря гостям из городов-побратимов на некоторое время ожила улица Пермская. Здесь проходило кузнечное



шоу, мастер-класс по файер-шоу, выставка кружевниц из Гренобля. Но гвоздём уличной программы стала презентация национальной немецкой кухни. Гости из Дуйсбурга прямо на улице разогрели костёр и приготовили 50 кг традиционного немецкого горохового супа. Пермяки охотно пробовали блюдо, приготовленное на импровизированной полевой кухне, а многие подходили за добавкой.

Гости фестиваля с удовольствием окунулись в детство, принимая участие в мастер-классе по керамике, который проводили пермские керамисты Инна Рогова и Наталья Корчёмкина. «Мы привели своих детей попробовать слепить что-нибудь

из глины, но процесс оказался настолько завораживающим, что мы сами взяли в руки глину и попытались сотворить фигурку кошки», — делятся впечатлениями участники мастер-класса.

Эта музыка будет вечной!

Вечером, после всех «дневных мастерских» пермяки отправлялись на концерты. Каждый день разные, но непременно

знакомивший пермяков с необычным венгерским духовым инструментом тарогато. Его программа, которая называлась IMPACT, что означает «удар, толчок, сотрясение, импульс», подействовала на слушателей именно так, как это «заложено» в самом названии. Пермяки, пришедшие на концерт, в буквальном смысле были потрясены невероятным профессионализмом и харизмой Джорджа Хаслама. Также в концерте принял участие виртуоз-гитарист Крис Лобо (Гвадалахара, Мексика), который не только играл на гитаре, но и пел.

А как у них?

Помимо концертов, выставок и различных шоу, гости из городов-побратимов приняли участие в круглом столе на тему «Организация культурного досуга и творческого развития личности людей с ограниченными возможностями здоровья». Своим опытом в этом направлении поделилась делегация из Дуйсбурга. Немцы рассказали, что в их городе для таких людей создана специальная система трудоустройства — работа в мастерских. Инвалиды выполняют специальный заказ от предприятий: занимаются сбором деталей для мебели, картонных коробок, работают в столярных цехах, оформляют деревянную сувенирную продукцию. Многие из них занимаются ландшафтными работами, вытачивают детали на станках. Также представители немецкой делегации рассказали о культурно-досуговых центрах, в которых инвалиды занимаются плаванием, стрельбой, катаются на велосипедах тандемом, лыжах.

В России, к сожалению, таких проектов пока не очень много. Однако предпосылки есть, а значит, положительный опыт Германии нужно взять на вооружение.

Фестиваль городов-побратимов «Мы вместе!» в очередной раз доказал, что для дружбы не существует границ между государствами. Творчество способно объединить и сблизить людей самых разных: по возрасту и характеру, по вероисповеданию и национальной принадлежности.

Несмотря на то что фестиваль закончился, зрители и участники ещё долго будут вспоминать его тёплую атмосферу, бурные аплодисменты и испытывать чувство гордости за свои города-братья.

состоящие из лучших номеров.

Любителей фортепианной музыки покорила знаменитый французский композитор и пианист Анри Торг. Он пишет музыку для известных современных хореографов, для радио, кино и телевидения. Параллельно с музыкальным творчеством Анри Торг занимается научной работой, руководит научно-исследовательским коллективом лаборатории урбанистической социологии при Высшей Национальной школе архитектуры города Гренобля. Для нашего города его приезд стал по-настоящему культовым событием.

В числе участников концертов были звёзды мирового джаза. Джордж Хаслам из Оксфорда, по-

«Моя семья думала, что Пермь находится в Сибири»

Побратимские отношения открыли широкие возможности для того, чтобы молодые пермяки чаще знакомились со сверстниками из других стран. Много студентов из городов-побратимов, напротив, приезжает на Урал. Не так давно в Перми побывали студенты Любомир Кантер из Амневиля и Розы Лоренс из Оксфорда. Их взгляд на отношения между городами и их жителями — очень любопытен.

Расскажите о себе, как вы оказались в Перми?

Любомир Кантер: Я студент, учусь на втором курсе университета в Париже, изучаю юриспруденцию. Мне 19 лет. Родом я из Амневиля, это недалеко от Меца, регион Лотарингия, там живут мои родители. Я первый раз в России, мне здесь очень понравилось. Я хотел увидеть Россию, потому что в дальнейшем мне не хотелось бы жить во Франции. Я бы хотел жить в России, Украине, может быть, Польше, Германии. Ещё не знаю. Мне интересны эти страны, моя прабабушка родом из Украины. Я много путешествовал по Восточной Европе с семьёй и друзьями и открыл для себя много нового и интересного. Веду уроки французского в школе №22 и в Alliance Française.

Розы Лоренс: Я студентка, изучаю русский и польский

язык в Оксфордском университете. Мне 20 лет. Провести время в стране, где люди говорят на изучаемом языке, — обязательный элемент моего образования. Это уже третий мой приезд в Россию. Я хотела приехать сюда, в Пермь, потому что решила, что Москва и Петербург слишком туристические. Я там уже была. Мне было интереснее посетить провинциальный город. Я узнала у профессора в Оксфорде, что Пермь — город-побратим. Профессор, в свою очередь, был знаком с директором лицея №8. Так я и оказалась здесь.

Я, возможно, стану учителем. Здесь я немного преподаю английский, помогаю детям и сама посещаю уроки русского языка и литературы. Русская литература — часть моей учёбы в университете, мне интересно, как школьники изучают её здесь.

Каковы ваши планы на ближайшее будущее?



Л. К.: Я в России всего на месяц. Здесь я оказался благодаря отношениям между нашими городами — Амневилем и Пермью. Я приехал вместе с отцом, он работает в агентстве туризма Амневиля и был приглашён на фестиваль. Мне интересно познакомиться с тем, как здесь живут люди. Мне интересна история этой страны, я изучаю её в университете и здесь тоже узнал много нового. Как я сказал, я бы хотел работать не во Франции, но чтобы работа была связана с Францией. Например, работать в посольстве или в программах под эгидой французского правительства.

Р. Л.: Я приехала в сентябре на три месяца. Время летит очень быстро! Потом поеду в Польшу. Надеюсь, что снова вскоре приеду в Россию. Но в следующий раз в Псков, где будет организован лагерь для детей-сирот. Следующий год — последний учебный. Пока не знаю, что буду делать потом.

Посещали ли вы прошедший фестиваль городов-побратимов? Поделитесь своими впечатлениями.

Р. Л. Мне повезло, что я посетила его. Ведь когда я ехала в Пермь, то даже не знала, что он будет. Мне было приятно встретить делегацию из Оксфорда. Я не знала этих людей. Было очень приятно и интересно встретить не только их, но и французов, американцев и других участников.

Л. К. Это был отличный фестиваль, были люди со всего мира: Китая, США, Франции. Замечательно познакомиться с культурами разных стран на фестивале, общаться с людьми, узнать, как они думают. Для меня это был великолепный опыт!

Были ли вы на подобном событии в своём городе?

Л. К.: Да, раньше, когда мои родители жили в Санлисе, что в 40 км от Парижа, мой отец организовывал Дни Европы. Участвовали итальянцы, немцы, англичане. У Санлиса, кстати, побратимские отношения с Киевом.

Что для вас значит «город-побратим»?

Р. Л.: Я только в прошлом году узнала о том, что Пермь — город-побратим, и очень жаль, что многие не знают об этом как я ранее. Но для меня это — связь между разными людьми из разных стран, средство общаться, лучше понимать друг друга. Мы часто считаем, что между нами и людьми из других стран есть барьеры: культурный, языковой. Но город-побратим — это доказательство дружбы.

Л. К.: Это отличная возможность делиться. Программы обмена, когда люди могут посетить другие города, экономическое сотрудничество, культурные события. Нас отлично принимали местные власти. Я рад и горжусь тем, что все эти страны и города в таких хороших отношениях.





Что Пермь и ваш город имеют общего и чем отличаются?

Л. К.: Общего много. Пермь в течение советского периода была промышленным центром, закрытым городом. Амневиль был известен как центр чёрной металлургии. Сейчас этот сектор экономики в кризисе. В городе развивается сектор услуг, туризм. То же самое и в Перми. На наши города очень сильно влияет глобализация. Амневиль 30-50 лет назад был городом фабрик. Хотя конечно есть и отличия: Амневиль не такой большой город, население около 10 тыс. человек. Пермь — миллионный город со своим международным аэропортом. Нам чтобы улететь в другую страну, надо доехать до Парижа или Франкфурта.

Р. Л.: Оксфорд — маленький и старый город. В Перми также много университетов. А студенческая жизнь всегда похожа. Люди, по-моему, очень гордятся своим городом, как и в Оксфорде. У нас у всех есть свои проблемы — социальные, экономические, культурные. Но мы можем делиться опытом, чем-то полезным: идеями, проектами, чтобы решать их вместе.

Какие особенности нашего образования вы для себя отметили?

Л. К.: Школа, в которой я нахожусь — французская. Есть в Перми и другие специализированные школы. Это очень хорошо, когда есть возможность изучать то, что нравится: французский, немецкий, английский или математику. У нас такого нет. Все школы одинаковы, одна программа у всех.

Образование очень важно, оно определяет будущее. Получив хорошее образование, ты более уверен в своём будущем. При плохом образовании всё становится намного сложнее.

Р. Л.: В лицее школьники учатся в разных специализированных классах. В Англии мы изучаем одни и те же предметы. В 12-14 лет мы выбираем предметы, по которым хотим сдавать экзамены. В 16 лет мы выбираем три-четыре предмета, которые будем продолжать изучать. В 17-18 лет мы изучаем только эти предметы. В России в 11-м классе ученики изучают все предметы. Я изучала в это время только французский и русский языки, литературу и историю.

А что вы можете сказать о людях в Перми?

Р. Л.: Моя семья и друзья думали, что Пермь находится в Сибири. Они смотрели карту и ви-

дели, что город где-то в России, далеко на востоке. В Англии есть стереотип, что люди здесь не очень дружелюбные. Это не так.

Л. К. Во Франции мы на многие вещи смотрим по-другому. В России люди очень дружелюбные. Семья, в которой мы остановились с отцом, приняла меня как родного, в школе — как друга. Во Франции несколько по-другому, там, мне кажется, не хватает взаимопонимания. Люди бывают более завистливыми, часто думая: «она может получить мою работу», «он может увести мою жену» или «у него хорошая машина, жаль, что не моя». Мне кажется, что здесь люди стараются, чтобы жить как можно лучше, помогают друг другу, здесь легче работать сообща. Это то, что я видел в России и в Перми, в частности. Во Франции каждый заботится только о себе, а не о людях, которые его окружают. И взаимопонимание — это часть образования, на мой взгляд. Во Франции, если ты получил плохую оценку, над тобой могут посмеяться: «Ха, у меня оценки выше твоих, я лучше!» В России, кажется, легче делать что-то вместе в повседневной жизни. Меня все спрашивали: «Чем я могу помочь?»

Есть ли какие-то сложности вашего пребывания здесь?

Р. Л.: Иногда скучаю по дому, по друзьям. Кухня отличается от нашей. И не всегда получается точно объяснить, что я хочу.

Что вы посетили, что вам запомнилось?

Л. К.: Я был в Хохловке, Кунгурской пещере. В Перми я гулял в парке им. Горького, посетил Художественную галерею, Музей современного искусства, краеведческий музей. У вас очень красивые музеи. Мне нравится просто гулять по городу и наблюдать за жизнью. И конечно, я ходил на балет. Очень рад, что я побывал здесь.

Р. Л.: Река Кама меня поразила, она как море. В Англии у нас нет таких широких рек. Была в оперном театре, планирую посетить галерею. Я была на конференции в студенческом городке на правом берегу Камы. Ездил в другие города: Чусовой, Кунгур, Екатеринбург.

Когда я вернусь, я расскажу, что стоит посетить Пермь. Когда люди думают о России, они представляют Москву или Санкт-Петербург. И ни за что бы не догадались, что стоит приехать сюда, в Пермь.

Пришли *по-английски*

На прошедшем в сентябре фестивале «Мы вместе!» англоязычные побратимы Перми — американский Луисвилль и британский Оксфорд — высадили целый творческий десант в столице Прикамья.

Так, керамист и скульптор **Даяна Белл** представила свой проект The Big Book. «Большая книга» Даяны — это объект в виде раскрытого тома, на странице которого каждый желающий может оставить свои комментарии, пожелания и мысли. Название книги, вынесенное на обложку, предельно лаконичное и вместе с тем глубокое — как в одноимённой песне Джона Леннона Imagine.

Проект начался в 2010 году, за три года побывал в нескольких городах Великобритании, Германии, Франции и, совершив свой первый полёт, прибыл из Эдинбурга в Пермь. Побывав в ДК Солдатова, ДК «Искра» и Органном зале филармонии, книга пополнилась страницами с приветствиями и пожеланиями от жителей и гостей Перми. Приняв участие в фестивале городов-побратимов в Перми, The Big Book продолжила гастроли на литературном фестивале в английском Челтнеме. Познакомиться с книгой и её пермской страничкой можно в интернете на сайте www.imaginethebigbook.com/perm.

Также Даяна совместно с пермскими мастерами керамики Инной Роговой и Натальей Корчёмкиной провели мастер-класс «Волшебные руки», где все желающие смогли создать и обжечь свои предметы из глины.

Если керамисты призвали огонь себе на помощь, то Чадуик Болстер и Пол Браун этот огонь приручили. Луисвилльский «Театр огня» из двух актёров представлял собой демонстрацию трюков с огнём, музыкальным сопровождением и разнообразным реквизитом (пои, стафф, роуп дарт и другие предметы для жонглирования). Фаер-шоу было продемонстрировано в разных концах города и имело неизменный успех, особенно у юных зрителей.

Музыкальную поддержку обеспечивали **Джордж Хаслам**, представлявший Оксфорд, и **Джон Хокинс** из Луисвилля.

Джордж Хаслам — признанный виртуоз авангардного джаза

исвиллю, также порадовал пермских слушателей и ценителей, дав несколько концертов совместно с участниками пермской кантри-фолк группы «БА-БА-ТУ». Хокинс — вирту-

к нам приезжал исполнитель кантри такого уровня. Рад, что мы с ним подружились. Джон готов помочь нам с организацией концерта в Луисвилле, где мы уже были девять лет назад, и ждёт в гости. Так что у нас ещё всё впереди».

Своим опытом и фотоработами поделились **Саймон Мурисон-Бауи** и **Майкл Бром**. Саймон — один из немногих фотографов, который делает снимки на чёрно-белую плёнку 6x6 см, сам проявляет и сам их печатает. Его серия работ «Художники и студии: частный взгляд» стала частью совместной выставки «Взгляд», в которой участвовали фотографы из городов-побратимов. По возвращении в Оксфорд Саймон планирует провести выставку с фотографиями, которые выставлялись в Перми.

Работы Майкла Брома также стали частью фотовыставки «Взгляд». Знакомство Майкла с Пермью состоялось ещё в 2004 году, когда он приехал в наш город чтобы сделать портреты жителей города. С тех пор на протяжении почти десяти лет фотограф создал целую галерею пермских фотопортретов, издание альбома которых планируется в ближайшее время. В этот визит, ставший для Майкла уже пятым, он вместе с Саймоном и другими коллегами дал несколько лекций и провёл мастер-класс по фотографии для фотографов-любителей и профессионалов.

Так пермская публика узнала о жизни и творчестве людей из городов уже ставших если не родными, то добрыми знакомыми. Артисты, в свою очередь, расскажут о Перми и её жителях на своей родине. Культура, как и во все времена, стала лучшим связующим звеном и универсальным языком, на котором говорят люди из разных стран. Мы — вместе!



на баритон-саксофоне и тарогато. Джордж продемонстрировал своё мастерство на нескольких площадках города, включая главные события фестиваля: церемонию открытия и закрытия, а также джазовый концерт с участием других участников фестиваля.

Джон Хокинс, хорошо известный музыкальному Лу-

из-гитарист, и, конечно же, репертуар музыканта не ограничивается одним жанром: это блюграсс и блюз, рок-н-ролл и американская народная музыка. «Джон — блестящий импровизатор и очень интересный музыкант», — говорит руководитель «БА-БА-ТУ» Игорь Федотов. «Не припомню, чтобы